

ОПИСАНИЕ
ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ –
ПРОГРАММЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПЕРЕПОДГОТОВКИ
«ПЕРЕВОДЧИК АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
КОММУНИКАЦИИ»

Программа разработана на основе:

Нормативную правовую основу разработки программы составляют:

1. Федеральный закон от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации».
 2. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 24 марта 2025 года № 266 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам».
 3. Постановление Правительства Российской Федерации от 11 октября 2023 г. № 1678 «Об утверждении Порядка применения организациями, осуществляющими образовательную деятельность, электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации образовательных программ».
 4. Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства Просвещения Российской Федерации от 30 июля 2020 года номер 845/369 «Порядок зачёта организацией, осуществляющей образовательную деятельность, результатов освоения обучающимися учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, дополнительных образовательных программ в других организациях, осуществляющих образовательную деятельность»;
 5. Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства просвещения Российской Федерации от 5 августа 2020 года N 882/391 «Об организации и осуществлении образовательной деятельности при сетевой форме реализации образовательных программ»;
 6. Методические рекомендации-разъяснения по разработке дополнительных профессиональных программ на основе профессиональных стандартов (письмо Минобрнауки России от 22 апреля 2015 № ВК-1032/06).
 7. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации и Министерства просвещения Российской Федерации от 5 августа 2020 г. № 885/390 «О практической подготовке обучающихся».
 8. Методические рекомендации по итоговой аттестации слушателей (письмо Минобрнауки России от 30 марта 2015 г. № АК-820/06).
- Локальные акты ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»:
1. Положение о разработке и утверждении дополнительных профессиональных программ в ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет» (введено в действие приказом от 1 сентября 2025 г. № 1530 на основании решения ученого совета от 29 августа 2025 г. (протокол № 8).
 2. Положение о внутренней оценке качества дополнительных профессиональных программ и их результатов, утвержденное приказом от 18 апреля 2019 г. № 595 на основании решения ученого совета от 5 апреля 2019 г. (протокол № 8).
 3. Положение об организации итоговой аттестации при реализации дополнительных профессиональных программ в ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», утвержденное решением ученого совета от 27 января 2017 года (протокол № 6).

4. Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам в ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет» (введен в действие приказом от 29 сентября 2025 г. № 1768 на основании решения ученого совета от 26 сентября 2025 г. (протокол № 2).

5. Порядок организации и осуществления образовательной деятельности при сетевой форме реализации программ дополнительного образования в ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет» и его филиалах (введен в действие приказом от 29 марта 2021 г. № 418 на основании решения ученого совета от 26 марта 2021 г. (протокол № 9).

6. Положение о порядке применения электронного обучения и дистанционных образовательных технологий при реализации дополнительных профессиональных программ в ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», утвержденное приказом от 8 июля 2021 года № 1181 на основании решения ученого совета от 25.06.2021 (протокол № 12).

7. Положение об организации практической подготовки обучающихся в рамках реализации дополнительных профессиональных программ в ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет» (введено в действие приказом от 23 декабря 2022 г. № 2369 на основании решения ученого совета от 23 декабря 2022 г. (протокол № 5).

8. Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет» (утвержден приказом от 2 октября 2018 г. № 1777).

Программа разработана на основе:

1. Профессионального стандарта «Специалист в области перевода», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021г. № 134н.

2. Требований Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования к результатам освоения образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Минобрнауки России от 12 августа 2020 года № 969.

Цель обучения – приобретение слушателями новой квалификации «Переводчик английского языка в сфере профессиональной коммуникации», их адаптация к изменениям на рынке труда и возможность смены сферы деятельности, повышение их конкурентоспособности и карьерный рост.

Программа направлена:

- на приобретение слушателями новой квалификации «Переводчик английского языка в сфере профессиональной коммуникации».

Планируемые результаты обучения.

В результате освоения программы слушатель должен владеть профессиональными и общепрофессиональными компетенциями, соответствующими видам деятельности:

Код Наименование видов деятельности (ВД),

профессиональных компетенций (ПК)

и общепрофессиональных компетенций (ОПК)

Неспециализированный перевод; профессионально-ориентированный перевод

ПК-1 способен проводить информационную обработку и лингвистический анализ текстов на основе системных знаний изучаемых языков

ПК-2 способен осуществлять профессионально-ориентированный перевод в соответствии с его целями и особенностями коммуникации, а также оценивать качество выполненного перевода

ОПК-1 способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

ОПК-2 способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу

ОПК-3 способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в религиозных и глобальных политических процессах

ОПК-4 способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий

Требования к слушателям (категории слушателей).

К освоению программы допускаются лица, имеющие и(или) получающие среднее профессиональное / высшее образование, и владеющие английским языком на уровне не ниже Pre-Intermediate.

Кадровое обеспечение образовательного процесса:

Кадровое обеспечение программы осуществляет преподавательский состав из числа высококвалифицированных специалистов, имеющих большой опыт организации, разработки и реализации программ дополнительного профессионального образования (стаж работы в системе ДПО варьируется от 5 до 25 лет).

Реализация программы осуществляется научно-педагогическими кадрами кафедры английского языка в профессиональной сфере, кафедры английской филологии ф-та РГФ, а также кафедры общего и славяно-русского языкознания филологического ф-та КубГУ, имеющими ученые степени кандидата / доктора наук.

Материально-техническое обеспечение:

Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий, помещения для самостоятельной работы, укомплектованные специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации, и другими материально-техническими средствами, необходимыми для реализации профессиональной подготовки обучающихся.

Для проведения лекционных занятий предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий. Перечень материально-технического обеспечения, необходимого для реализации программы, включает в себя специализированные кабинеты (аудитории), оснащенные оборудованием, обеспечивающим возможность проведения всех предусмотренных программой видов занятий.

Учебные аудитории для проведения лекционных и практических занятий, консультаций, промежуточной и итоговой аттестации, укомплектованы специализированной мебелью, оснащены демонстрационным оборудованием (презентационной техникой), соответствующим программным обеспечением, операционной системой и пакетом офисных программ, свободно распространяемых и лицензируемых. Слушатели имеют доступ к материалам в личном кабинете на платформе Системы Дистанционного Обучения Moodle по ссылке <https://moodlews.kubsu.ru/>.

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений
Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа: Ауд. 305.	Мебель: учебная мебель. Технические средства обучения: экран, проектор, стационарный компьютер. Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду КубГУ, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)
Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации: Ауд. 359, 361	Мебель: учебная мебель. Технические средства обучения: переносные демонстрационные средства – экран, проектор, ноутбук. Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду КубГУ, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)
Учебные аудитории для проведения занятий практического типа, текущего контроля и промежуточной аттестации: Ауд. 344, 358	Мебель: учебная мебель. Технические средства обучения: телевизор (smart TV), экран, проектор, ноутбук. Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду КубГУ, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)
Помещение для самостоятельной работы слушателей: читальный зал Научной библиотеки КубГУ, Ауд. А102	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду КубГУ, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)

Информационное и учебно-методическое обеспечение:

Учебный процесс обеспечен необходимой учебно-методической и нормативной документацией, презентационными материалами, раздаточным материалом и др.

Объем:1500 часов.

Форма обучения: очно-заочная с применением ДОТ.

Форма аттестации: итоговая аттестация в форме междисциплинарного экзамена.

Язык образования: русский.

Режим занятий: в неделю – не более 18 часов учебной нагрузки (контактные часы и самостоятельная работа); в день – не более 4 контактных часов.

1.8. Документ, выдаваемый по результатам освоения программы – документ о квалификации – диплом о профессиональной переподготовке установленного образца.

Структура и принципы построения программы:

Программа разработана на основе модульно-компетентного подхода и состоит из 4 модулей.

Первый модуль «Формирование базовых лингвистических и социокультурных компетенций» включает в себя программы общих дисциплин: введение в языкознание, основы теории изучаемого языка, стилистика русского языка и культура речи, практический курс английского языка, страноведение.

Второй модуль «Формирование базовых переводческих компетенций» включает в себя наряду с продолжением практического курса английского языка и основ теории языка программы специальных дисциплин: теорию перевода, практический курс профессионально-ориентированного перевода.

Третий модуль «Совершенствование лингвистических, социокультурных и переводческих компетенций» предполагает продолжение практического курса английского языка, практического курса профессионально-ориентированного перевода, а также введение новой дисциплины – практикума по переводу официально-деловой документации.

В четвертом модуле «Совершенствование практических навыков переводческой деятельности в профессиональной сфере» наряду с завершением изучения практического курса профессионально-ориентированного перевода слушатели осваивают курс речевой коммуникации и проходят переводческую практику.